

Merci.

► **M. Gilles Roth** (CSV).- Dat ass kee Problem, Här Minister.

(La motion 2 est renvoyée à la Commission juridique.)

► **M. Mars Di Bartolomeo**, *Président*.- Merci. Den Här Roth signaliséiert, dass dat okay ass. An da kéinte mer fir d'Éischt zum Vott iwwert de Projet 6759 iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6759 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen an dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo eriwwer.

57-mol Jo, 2-mol Neen. Domat ass de Projet de loi 6759 mat grousser Majoritéit uegoholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf (par M. Laurent Mosar), Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch (par M. Marcel Oberweis), MM. Aly Kaes (par M. Marco Schank), Marc Lies, Mme Martine Mergen (par Mme Diane Adehm), M. Paul-Henri Meyers (par M. Claude Wiseler), Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Boffering (par M. Roger Negri), Tess Burton, M. Yves Cruchten (par M. Alex Bodry), Mme Claudia Dall'Agnol (par Mme Cécile Hemmen), MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Gusty Graas), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps (par M. André Bauler), Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Max Hahn);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia (par Mme Josée Lorsché), Henri Kox (par Mme Viviane Loschetter), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Ont voté non: MM. Marc Baum et David Wagner (par M. Marc Baum).

Ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze froen?

(Assentiment)

Dann ass dat esou decidéiert.

A mir géifen dann zum Vott iwwert de Projet 6762 iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 6762 et dispense du second vote constitutionnel

An och do ass d'Ofstëmmung elo amgaangen. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen an dann d'Procuratiounen. An d'Ofstëmmung ass elo gläich eriwwer.

58-mol Jo, 2-mol Neen. Domat ass och de Projet 6762 uegoholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Adehm, Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf (par M. Laurent Mosar), Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch (par Mme Nancy Arendt), MM. Aly Kaes (par M. Marco Schank), Marc Lies, Mme Martine Mergen (par Mme Diane Adehm), M. Paul-Henri Meyers (par M. Claude Wiseler), Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz (par M. Marcel Oberweis), Serge Wilmes, Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Boffering (par Mme Cécile Hemmen), Tess Burton, M. Yves Cruchten (par M. Alex Bodry), Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Franz Fayot), MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Gusty Graas), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn, Alexander Krieps (par M. Eugène Berger), Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Claude Lamberty);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia (par Mme Josée Lorsché), Henri Kox (par Mme Viviane Loschetter), Mmes Josée Lorsché, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

Ont voté non: MM. Marc Baum et David Wagner (par M. Marc Baum)

An och do froen ech, ob d'Dispens vum zweete Vott an der Rei ass.

(Assentiment)

Dann ass dat esou decidéiert.

A mir géifen zum nächste Projet vum Ordre du jour iwwergoen, de Projet de loi 7083, en EU-Reglement am Beräich vun de Bankesaisien op Konten. Dann huet den honorable Rapporteur, den Här Franz Fayot, d'Wuert.

7. 7083 - Projet de loi relatif à la mise en application du Règlement (UE) n°655/2014 du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale, modifiant le Nouveau Code de procédure civile et la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier

Rapport de la Commission juridique

► **M. Franz Fayot** (LSAP), *rapporteur*.- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen, léif Kolleegen, Här Minister, dese Gesetzesprojet ass no der consacréierter Formel en technesch awer wichtige Projet. En adaptéiert eisen Nouveau Code de procédure civile, fir d'Émsetzung vun engem europäesche Reglement an eist Recht ze erméiglechen. Et ass dëst d'EU-Reglement mat der Nummer 655/2014 vum 15. Mee 2014.

Dëst Reglement gesäit eng uniform europäesch Saisiesprozedur op Bankkonte vun Debitore vir a schafft also eng Prozedur, wou Gläubeger wëlle vermeiden, dass Avoire vun hiren Debitore verschwannen, bis d'Prozedur zu Enn ass. Dëst Reglement ass eng vun de Mesuren, déi am Programme de Stockholm virgesi sinn. Dat ass e Programm vum 2009, deen de Conseil européen verabschit huet a wou en déi Europäesch Kommissioun gefrot huet, fir verschidde Mesures provisoires virzugesinn, y compris Mesures conservatoires, fir eben ze vermeiden, dass Aktive verschwannen am Kader vun der Exekutioun vu Creancen, a wou en eben och da freet, dass d'Exekutioun vu Justizdecisiounen amelioréiert gëtt en rapport mat Bankkonten an den Avoire vun Debiteuren.

(Mme Simone Beissel prend la présidence.)

Wéi Der wësst, muss een en europäescht Reglement net formell an nationaalt Recht émssetzen. Dat ass direkt applikabel. An dëst Reglement ass och ab dem 18. Januar 2017 vun deem Joer a Kraaft. An duerfir ass et urgent, dass mer dese Projet de loi haut adaptéieren. Dëst Reglement ass applikabel an der ganzer Europäescher Union mat der Exceptioun vu Groussbritannien an och Dänemark. Et huet also och dat Gutt u sech, dass een am Brexit net muss en Exit vun deem Reglement hei negociéieren. Dat mécht de Brexit e ganz, ganz wéineg méi einfach.

Mir mussen awer eis Zivillprozedur adaptéieren, fir dass dëst Reglement ka Wierkung hunn. Duerfir féiere mer an eist Recht en neien Artikel 685-5 an den Nouveau Code de procédure civile an, fir d'automatesch Unerkennung vun Ordonnances européennes de saisie conservatoire ze encadréieren an och d'Recoursé géint esou Ordonnances, wann d'Prozedur da bis contradictoires ass.

Wat déi parlamentaresch Prozedur ueget, do hu mer hei ganz schnell geschafft. De Gilles Roth huet elo d'Éineschters a senger Ried zum État de la nation de Wonsch geäussert, dass mer solle schnell Direktiven am Beräich vun der Justiz émssetzen. Hei ass keng Direktiv, et ass e Reglement, mä mir sinn awer nawell hei ganz schnell. Dee Projet de loi ass deposéiert ginn de 27. Oktober 2016. De Statsrot huet säin éischten Avis den 13. Dezember 2016 ofginn. Dunn huet d'Regierung nach Amendements gemaach zum Projet Enn Februar dëst Joer. Déi gerichtlech Autoritéiten hunn och eng Partie Avisen ofginn, déi och gréisstendeels befollegt gi sinn an den Amendements gouvernementaux, soudass dese Projet konnt presentéiert gi bei der Commission juridique den 22. März.

De Rapport ass de 5. Abrëll adoptéiert ginn a mir sinn also haut da mat deemem Projet am Plenum. Dat ass schnell an ech mengen, dat ass och gutt, dass mer hei an deser Matière esou schnell geschafft hunn.

Wourëms geet et bei deemem Projet?

Majo, et geet ëm, wéi gesot, eng Schafung vun engem „Procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires“. Hei ass et esou, dass, wann en EU-Bierger eng

Creance huet op en aneren EU-Bierger - dat ass ëmmer eng Situation transfrontalière - a wou Avoiren op engem Bankkonto sinn, en an engem anere Land an der EU déi ka saiséiere loossen, fir ze garantéieren, dass déi Suen eben net verschwannen. E kann dat maachen op all Niveau vun der Prozedur, dat heescht souwuel virun, während oder nodeem e Jugement au fond virläit, dat dann dem Gläubeger en Titre exécutoire gëtt.

Dëst Reglement nennt sech u bei Scholden am zivilen a kommerzielle Beräich. Et ass also e weidert europäescht Instrument, fir d'Effikassitéit am Recouvrement vu Creancen a fir d'Sécherheet ebe vu Kapitalfluxen an deem europäeschen integrierte Marché ze garantéieren.

Dir wësst, dass all Land äänlech Dispositiounen huet. Mir hunn och bei eis eng Saisie conservatoire, déi ganz äänlech fonctionnéiert wéi elo déi Saisie européenne, déi mer haut hei dann elo bei eis aféieren. Mä wann ee bis elo wollt eng Saisie maachen an engem anere Land, dann huet een dat misse maachen opgrond vun engem Titre exécutoire an am Kader vun den europäeschen Texter, notamment dem Règlement Bruxelles I bis, wou een dann huet fir d'Éischt missen eng Reconnaissance vun deem Titre kréien. Dat war och ëmmer - an ech weess dat och aus der Praxis - komplizéiert, well et huet ee missen, wann een eng Saisie am Ausland gemaach huet, all Kéiers bei en aneren Afekot goen. En auslänneschen Afekot ass all Kéiers eng licht aner Prozedur. Dat heescht, dat ass mat ville Käschte verbonnen a mat enger gewëssener Lourdeur also, fir esou eng Saisie ze maachen.

Also ass dat heite wierklech en Instrument, wat et elo considéerment méi einfach mécht, fir esou Saisien ze maachen, transfrontière an engem aneren europäesche Land. Et kann een dat opgrond vun engem einfache Formulaire elo ufroen an dann eng Ordonnance kréien an dann zimlech einfach an anere Länner Bankkonte saiséieren. Déi national Prozedure bleiwen natierlech parallel bestoen.

Madamm Presidentin, just ganz kuerz, ech géif just gär ganz kuerz agoen op déi verschidde Konditiounen, déi ee muss erfëllen, fir déi europäesch Prozedur hei kënnen ze beusprochen.

Éischtens muss et sech, wéi gesot, ëm eng zivil oder kommerziell Creance handelen. Creancen aus lerschaften, Rechter, déi aus Régimes matrimoniaux, dat heescht Bestietnisregimmen, a Régimes patrimoniaux kommen, Rechter aus Failliten, vu Sozialversicherung an aus dem Arbitrage sinn ausgeschloss aus deemem Reglement.

Zweetens muss et sech ëm e Litige transfrontalier handelen. Wat heescht dat? Ma dat heescht, dass entweder de Kont muss an engem anere Memberstat si wéi deen, wou d'Demande gemaach gouf, oder deen, wou de Creancier domiciliéiert ass. Reng national Creancé sinn also weider just vun der nationaler Prozedur viséiert.

Da muss et drëtens eng sougenannten „apparence certaine“ vun der Creance ginn. Dat heescht, all Kéiers wa keen Titre exécutoire virläit, dat heescht, wann ee kee Jugement huet, muss ee beweisen, dass et op d'mannst offensichtlich oder dass et op d'mannst en apparence e seriöe Rechtsusproch gëtt.

Da muss, véiertens, eng gewëssen Urgenz virleien. Dat heescht, et muss e Risiko do sinn, dass déi Avoiren, déi ee gär saiséiert, drop an dru sinn ze verschwannen.

A leschtens dierf och keng parallel Demandé virleie virun anere Gerichter en rapport mat där Creance.

Madamm Presidentin, ech wëll elo hei net an ze vill technesch Detailler vum Gesetz agoen, wëll awer ervirhiewen, an dat ass wichtig, dass an deser europäescher Prozedur, grad esou wéi an eiser nationaler Saisiesprozedur, déi elementar Rechter vun all de Parteie garantéiert bleiwen. D'Gesetz suergt derfir, dass et net zu Abuse komme kann an dass souguer, ier eng Prozedur kann an d'Weeër geleet ginn, eng Rei Konditiounen mussen erfëllt sinn.

Wéi gesot, an dat hunn ech schon erwänt, wien d'Saisie freet, muss beweisen, dass eng Schold besteet an dass déi Saisie noutwendeg ass. An dann huet deen, deen vun där Saisie bestraft ass, natierlech och d'Recht, e Recours ze maache géint déi Ordonnance de saisie, déi dann aus engem anere Stat, aus engem anere Memberstat kënnt.

Et ass awer esou, dass, wéi dat bei Saisien üblich ass, och bei eis, an enger éischer Phas déi Prozedur unilateral ass. Dat heescht, dass de Scholdner näischt dovunner weess, wat üblich ass an unni wat eng Saisie net kéint richtig fonctionnéieren.

Wat d'Kompetenz ratione valoris ueget, esou hu mer einfach déi aktuell national Prozedur kopéiert, dat heescht, dass Scholden ënner

10.000 Euro ënnert d'Kompetenz vum Juge de paix falen, déi drivwer vum President vum Tribunal d'arrondissement traitéiert ginn. D'Riichter hu fënneg Deeg, fir ze tranchéieren am Fall, wou et en Titre exécutoire gëtt vun enger anerer Autorité judiciaire, soss muss bannent zéng Deeg eng Decisioun geholl ginn. An de Creancier huet dann 30 Deeg Zäit, fir Appell ze maachen.

Här President... Madamm Presidentin, pardon - den Här President ass dohannen, sorry -, zwee Punkten nach ganz schnell, fir op eis Aarbechten an der Kommissioun anzegoen. Et ass esou, dass, wann de Creancier Detailler huet vun der Bank, wann en d'Kontosnummer kennt, dann ass et zimlech einfach, dann ass et einfach an eisen nationale Prozeduren...

Madamm Presidentin, ech weess, dass ech iwwer meng Zäit sinn. Kann ech Zäit beusproche vu menger Fraktioun, fir fäerdeg ze maachen?

► **Mme Simone Beissel**, *Présidente de séance*.- Jo, Här Fayot, erkläert dat, well et ass esou schwéier,...

► **M. Franz Fayot** (LSAP), *rapporteur*.- Jo, d'accord.

► **Mme Simone Beissel**, *Présidente de séance*.- ...well soss hunn d'Leit Schwierigkeiten ze verstoen, an et ass ganz wichtig. Ech ginn lech Zäit.

► **M. Franz Fayot** (LSAP), *rapporteur*.- Et ass effektiv e Punkt...

(Interruption)

► **Mme Simone Beissel**, *Présidente de séance*.- Okay, Här Fayot, et ass un lech!

► **M. Franz Fayot** (LSAP), *rapporteur*.- Et ass effektiv e Punkt, deen net onwichtig ass, dat heescht, wann de Creancier - an dat wëssen d'Confiréieren hei am Raum -, wann een als Creancier Detailler huet vum Bankkonto, wann ee weess, wou en Debitour säi Konto huet, dann ass et einfach, eng Saisie ze maachen. Da geet een do dohinner an da kritt een eng Déclaration affirmative gemaach vun der Bank an da weess een, dass eppes do ass.

Wann een dat net weess, da muss een u sech eng „fishing expedition“ maachen. Da mécht ee Saisië bei all den Haaptbanke vun der Platz an et hofft een, dass een iergendeng treëft. D'Confiréiere wëssen och, Dir wësst vläicht och alleguerten, dass et schwierig ass wéinst dem Secret bancaire, fir Déclaration-affirmativen ze kréie bei de Banken. Déi di sech ëmmer schwéier domat.

Dëst Reglement awer mécht et do méi einfach, well et gesäit vir, dass d'Creance, an dat ass am Artikel 14 Paragraf 1, do seet et: «que le créancier [qui] a des raisons de croire que le débiteur détient un ou plusieurs comptes auprès d'une banque dans un État membre déterminé,» - wann e guer näischt kennt - «mais qu'il ne connaît pas le nom ou/ni l'adresse de la banque, ni le code IBAN», et cetera, dat heescht, wann e keng Informatiounen huet, kann en nawell higoen an dann déi Autoritéit, an deemem Fall d'CSSF, déi mat där Saisie da befaasst ass oder mat der Collecte d'informations, opfuere, fir un déi Informatiounen do ze kommen. Dat ass en Avantage, deen national Creancier net hunn. An hei bei eise Saisien, do kann een effektiv eng gewëssen Discrimination à rebours dra gesinn.

E leschte Punkt, dee mer och diskutéiert hunn an der Kommissioun a wou ech och a mengem Rapport eng licht kritesch Observatioun dozou verfaasst hunn, dat ass de Fait, dass mer hei d'CSSF mat där Missioun mandatéieren, fir eben d'Kollekt vun deenen Informatiounen ze maache bei de Banken a fir déi och weiderzeginn un d'Autoritéit, déi se gefrot huet. An deem initiale Projet de loi war et esou, dass d'CSSF responsabel war fir d'Kollekt, mä dass mer dem Parquet général d'Missioun ginn hate fir d'Weiderleitung vun den Informatiounen. Dat ass awer op eng Opposition formelle vum Statsrot getraff, dee fonnt huet, dass d'europäescht Reglement dat net géif hierginn. Du si mer op en Dispositif iwwergaangen, wou eben elo d'CSSF souwuel d'Kollekt vun den Informatiounen mécht wéi och d'Weidergab vun deene selwechten Informatiounen.

(M. Mars Di Bartolomeo reprend la présidence.)

Et kann een der Meinung sinn, dass dat net der CSSF hir Käraufgab ass. D'CSSF ass eng Autorité de surveillance prudentielle. Mir ginn hir hei duerch eng Ofännerung vun hirer Loi organique des nei Missioun, déi am Beräich vun enger Procédure judiciaire ass. Bon, dat ass eng vun dräi méiglechen Optiounen gewiescht,

woubäi keng entièrement satisfaisant ass. Et muss een, mengen ech, just drop oppassen, dass de Mode de financement vun dëser Missioun esou gestalt gëtt, dass der CSSF hir Independenz vis-à-vis vum Ministère des Finances net beréiert gëtt an net menacéiert gëtt.

Ech mengen, dat wär e wichtege Punkt, op dee mer hei missten oppassen, dass, egal wéi mer dat hei finanzéieren - well do muss wahrscheinlech elo een agestallt gi bei der CSSF, dat huet e gewëssene Käschtspunkt, fir déi Missioun do ze assuréieren -, mer dat esou maachen, dass d'CSSF weider ka wierklech hir staark Independenz par rapport zu der Regierung bewahren.

Voilà! Dat gesot géif ech dann hei ophalen. Ech géif natierlech och den Accord vun der LSAP-Fraktioun zu dësem Projet de loi bréngen an lech Merci soe fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci och dem Här Rapporteur. An den éischte Riedner ass den Här Gloden.

(Concertation interne)

Discussion générale

► **M. Léon Gloden (CSV).** - Här President, Merci fir d'Wuert. Ech soe fir d'Éischt dem Rapporteur Merci fir säi schrëftlechen a mündleche Rapport. Dëse Projet ass e konkret Beispill, datt Europa Avantagé fir seng Bierger matbréngt. An ech mengen, an enger Zäit wéi dës ass dat net onwichtig ze ennersträchen.

Dëse Projet de loi schreift sech am Fong an déi selwecht Perspektiv a wéi zum Beispill d'Reglement vum 12. Dezember 2006 iwwert d'europäesch Procédure d'injonction de payer. De But ass, d'Prozeduren ze vereinfachen, datt e Creancier am Kader vun engem Litige transfrontalier méi einfach u seng Sue ka kommen. Huet e Creancier Suen ze kréien, oder e mengt, en hätt Suen ze kréie vun enger Drëttperson, mä e fäert, datt d'Sue fort sinn, bis d'Affär um Fong toiséiert ass, kann en eng Saisie maachen. Hei ass elo datselwecht op europäeschem Niveau, dat heescht, wann et ee Litige transfrontalier gëtt en matière civile oder commerciale.

De Rapporteur ass op d'Detailer agaangen. Ech wëll déi elo net hei nach eng Kéier rappeléieren. Ech wëll awer vläicht e konkret Beispill ginn.

Zum Beispill, een, deen hei zu Lëtzebuerg wunnt an deen eng Creance bis zu 10.000 Euro en matière civile oder commerciale vis-à-vis vun enger Drëttperson huet, déi an Däitschland géif wunnen an déi och do e Konto huet, mécht eng Requête heiheim bei der Justice de paix a freet dann eng Saisie conservatoire européenne un. De Riichter gëtt eng Ordonnanz, déi dann zougestallt gëtt an Däitschland un déi relevant Autoritéit, fir eben do d'Suen um Konto ze saisieren.

Een anere Wee erëm: Een, deen an Däitschland wunnt an eng Creance vis-à-vis vun enger Drëttperson huet, déi zu Lëtzebuerg wunnt, kann d'Prozedur an Däitschland declenchéieren, wann déi applikabel Kompetenzregelen dat do esou virgesinn. Huet een an Däitschland eng Ordonnanz, fir Sue bei enger Lëtzebuurger Bank ze saisieren, da gëtt dës Ordonnanz un d'CSSF geschéckt, déi dann déi betraffe Person informéiert, op wat fir enger Bank den Debitur, deen hei zu Lëtzebuerg wunnt, d'Suen huet.

De Rapporteur ass op déi Diskussioun agaangen, wien da soll als Autoritéit zoustänneg sinn. Ech wëll dat elo zu dëser spéider Stonn net nach eng Kéier widderhuelen, wëll awer eng Kéier kuerz ennersträchen, datt am Fong den Ausländer, deen hei dann zu Lëtzebuerg wëllt Suen op engem Kont saisieren, e Virdeel huet par rapport zu engem Litige purement national, well d'Kollegen heibannen, déi dann emol musse Saisië fir Clientë maachen, wëssen, datt dat awer eng „mer à boire“ ass. Da muss een eng zéng, fofzéng Banken uschreiwene, well ee jo net weess, wou de Creancier forcement säi Bankkonto huet. An hei am Kader vun engem Litige transfrontalier kritt am Fong de Creancier vun der CSSF eng Hëllefstellung, déi de Creancier an engem Litige purement national net kritt.

Dëst gesot, ginn ech den Accord vu menger Fraktioun.

► **Plusieurs voix.** - Très bien!

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci dem Här Gloden. D'Madamm Loschetter huet d'Wuert.

► **Mme Viviane Loschetter (déi gréng).** - Här President, déi gréng Fraktioun wäert dës

Projet de loi selbstverständlech och matstëmmen. An erlaabt mer awer, och dem Franz Fayot Merci ze soen, datt e sech dësse Projet ugeholl huet, well et ass e Projet, deen extrem technesch ass. An hie war mat Sécherheet dee Richtegen derfir, fir sech där Saach unzehuelen.

Duerfir Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci. Den Här Reding huet d'Wuert.

► **M. Roy Reding (ADR).** - Jo, Merci, Här President. Ech sinn extrem frou, datt de Rapporteur Franz Fayot an d'Verlängerung gaangen ass. Wéi esou oft ass et an der Verlängerung, wou et wierklech spannend ginn ass, well et ass nämlech de Knackpunkt. Hei gëtt net iergendwelchen auslännesche Creancier eng Hëllefstellung geleescht, wéi de Kolleg Gloden seet, hei gëtt ganz einfach d'Lëtzebuurger Bankgeheimnis ausgehiewelt. Dee Moment, wou ech e Lëtzebuurger Creancier sinn, muss ech, wéi de Franz Fayot richteg sot, entweder d'Bank kennen oder eng „fishing expedition“ maachen. Sinn ech awer elo en auslännesche Creancier, da wenden ech mech un d'CSSF, an déi seet mer dann, wou mäin Debitur Konten huet.

Dat ass fir eis absolutt inakzeptabel! Dat ass e Reglement, deem mir als ADR zu kengem Moment zougestëmmt hätten. Et ass eng kloer Diskriminatioun vun de Lëtzebuurger. Et ass en Aushiewele vun eisem Bankgeheimnis. An och déi Déclaration affirmative, dat ass dat, wann d'Saisie bis validéiert ass, datt ee gewuer gëtt: Sinn dann elo wierklech Suen do? Dat ass zu Lëtzebuerg, wéi de Franz Fayot (veuillez lire: de Léon Gloden) ganz richteg sot, eng „mer à boire“. Ganz oft muss een et souguer usichen an d'Déclaration affirmative.

Hei muss d'Bank bannent dräi Deeg deklaréieren, ob Suen do sinn oder net. Et ass eng klipp a kloer Diskriminatioun vun de Lëtzebuurger Creancier. An duerfir stëmme mir géint dësen Text.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Den Här Berger huet d'Wuert.

► **M. Eugène Berger (DP).** - Jo, Merci, Här President. Ech wäert och ganz kuerz sinn. Effektiv ass et eng technesch komplex Matière, déi de Rapporteur awer hei exzellent exposéiert huet. Et gesäit een, datt en eppes vun där Matière versteet. Duerfir wëllt ech em och Merci soen, souwuel fir säi mündleche wéi fir säi schrëftleche Rapport. A mir bleift dann och nach just, den Accord vu menger Fraktioun hei anzebréngen.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci gesot. Keng weider Wuertmeldungen? Dat ass net de Fall. Dann huet de Justizminister d'Wuert.

Prise de position du Gouvernement

► **M. Félix Braz, Ministre de la Justice.** - Merci, Här President. Ech hunn deem, wat de Franz Fayot geschriwwen a gesot huet, och näischt bäizefügen. Den Här Gloden huet och nach eng Rei utile, méi praktesch Ergänzungen gemaach. Merci fir de mündlechen a schrëftlechen Bericht. Ech mengen, um Fong ass domat och alles gesot.

Ech wëll awer mat engem Wuert reagieren op dat, wat den Här Reding gesot huet. Dir schwätzt vu Lëtzebuurger. De Pass spillt an dëser Diskussioun keng Roll. Hei ass e Reglement, dat gëllt fir sämtlech EU-Länner. Dat applizéiert sech op all déi Leit, déi hei wunnen, ob déi e Lëtzebuurger Pass hunn oder kee Lëtzebuurger Pass hunn. Hei ass de Kritär vum Resident, dee gëllt.

Zweet Remarque: Heivunner profitéieren och Lëtzebuurger Residenten, wa si selwer e Problem hu mat engem, deen an Däitschland, der Belsch oder a Frankräich ass. Hei gi mir net just eppes, hei kréien och déi Leit, déi hei wunnen, wann eng Lëtzebuurger Firma am Ausland schafft...

(Interruption par M. Roy Reding)

Jo, mä dat ass jo awer dat, wat... Mir hätte jo och vill méi Liichtegkeet mat dëse Reglementer, wa mer d'Bankgeheimnis net hätten. Mä d'Bankgeheimnis bleift awer zu Lëtzebuerg bestoen. Et gëllt just net an deenen transfrontalière Relatiounen. Mä dat, wat mer ginn, kréie mer och, well all Lëtzebuurger Firma oder Handwiersbetriebe, deen an der Belsch oder a Frankräich oder an Däitschland schafft, an do e Mauvais payeur huet, wäert opgrond och vun dësem europäesche Reglement an Zukunft och besser u seng Sue kommen. Dat ass also och eppes, wat ganz villen Handwiersbetrieber wäert hëllef, déi sech iwwert d'Grenz eraus kennen exportéieren, fir dass och déi un hir Sue kommen. Dat soll een dann awer och vläicht fairerweis komplett duerstellen.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci fir déi Präzisiounen.

An da géife mer direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7083 iwwergoen.

Vote sur l'ensemble du projet de loi 7083 et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmung fänt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. D'Prokuratiounen. An d'Ofstëmmung ass eriwwer.

57-mol Jo, 3-mol Neen. Dat heescht, de Projet 7083 ass mat grousser Majoritéit ugeholl.

Ont voté oui: Mmes Diane Aehm, Sylvie Andrigh-Duval, Nancy Arendt, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Léon Gloden, Jean-Marie Haldorf (par M. Laurent Mosar), Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch (par M. Marcel Oberweis), MM. Aly Kaes (par M. Marco Schank), Marc Lies, Mme Martine Mergen (par Mme Diane Aehm), M. Paul-Henri Meyers (par Mme Nancy Arendt), Mme Octavie Modert, MM. Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Marco Schank, Marc Spautz (par Mme Octavie Modert), Serge Wilmes (par M. Claude Wiseler), Claude Wiseler, Michel Wolter et Laurent Zeimet;

MM. Marc Angel, Frank Arndt, Alex Bodry, Mmes Taina Bofferding (par M. Roger Negri), Tess Burton, M. Yves Cruchten (par Mme Cécile Hemmen), Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Marc Angel), MM. Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Franz Fayot, Claude Haagen, Mme Cécile Hemmen et M. Roger Negri;

MM. André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, M. Eugène Berger, Mme Anne Brasseur (par M. Gusty Graas), M. Lex Delles, Mme Joëlle Elvinger, MM. Gusty Graas, Max Hahn (par M. André Bauler), Alexander Krieps (par M. Gilles Baum), Claude Lamberty, Edy Mertens et Mme Lydie Polfer (par M. Eugène Berger);

MM. Claude Adam, Gérard Anzia (par Mme Viviane Loschetter), Henri Kox (par Mme Josée Lorschée), Mmes Josée Lorschée, Viviane Loschetter et M. Roberto Traversini;

MM. Marc Baum et David Wagner (par M. Marc Baum).

Ont voté non: MM. Gast Gibéryen, Fernand Kartheiser et Roy Reding.

An ass d'Chamber bereet, d'Dispens vum zweete Vott ze froen?

(Assentiment)

Gutt. Dann ass dat och esou decidéiert.

A mir géifen dann zum leschte Punkt vun eisem Ordre du jour kommen. Dat ass de Projet de loi 7087. An em wat et geet, seet eis direkt d'Rapportrice, d'Madamm Viviane Loschetter. Dir hutt d'Wuert.

8. 7087 - Projet de loi portant adaptation de plusieurs dispositions du Code de procédure pénale

Rapport de la Commission juridique

► **Mme Viviane Loschetter (déi gréng), rapportrice.** - Jo, Merci, Här President. Dëse Projet de loi ass am November 2016 déposéiert ginn. Et ass e Projet de loi, deen am Ufank geheescht huet „portant adaptation de plusieurs dispositions du Code d'instruction criminelle“; deen elo heescht „Code de procédure pénale“, an dee fréier geheescht huet „Code d'instruction criminelle“.

Mir hunn dësen Titel vun deem Code am Februar 2017 géännert, wéi mer d'ABC-Gesetz hei an der Chamber gestëmmt hunn. Dat ass och d'Ursach, firwat mer och elo eréischt mat dësem Projet de loi an d'Chamber kommen.

An am Fong geholl, dee Projet de loi, deen huet siwe kleng Adaptatiounen vun deem Code de procédure pénale an ee Redressement vun enger Erreur matérielle. Et si kleng Saachen, déi et awer trotzdem a sech hunn. Ech géif lech gäre froen, fir all déi Avisen a mengem schrëftleche Rapport nozeliesen, wann dat nach net geschitt ass. An ech géif lech gäre just kuerz enumeréieren, wat dann déi Ännerungen oder déi Adaptatiounen duerstellen.

Éischtens kann de Procureur d'État sur autorisation... Also, wann de Procureur d'État seng Erlaabnis gëtt, kann een neierdengs dann och elo d'Transmissioun vu Procès-verballen, vun Dokumenter iwwer Documents numériques sécurisés weiderginn. Déi Documents numériques sécurisés hunn dann och eng Valeur juridique.

Den zweete Punkt ass eigentlech e ganz wichtege Punkt. Neierdengs wäert een och kënnen de Renvoi vun enger Affär vun engem Tribunal d'arrondissement bei en aneren Tribunal d'arrondissement eriwweerginn.

Drëtte Punkt; och e wichtege Punkt an e bësse méi en aktuelle Punkt. Mir féieren eigentlech de Juge unique a fir déi Infrafraktiounen, déi eigentlech mat de Sanctions automatisées vun de Radare vun deem Gesetz - den Artikel 12 vum Gesetz vum 25. Juli 2015 -, an dat ebe fir déi Stauen, déi Encombrementer, déi bei den

Audienzen do sinn, wann eben dann eng Composition collégiale do ass. An Zukunft wäert dann e Juge unique dat kënnen iwwert d'Bün bréngen.

Véierte Punkt, dat ass de Port de menottes à l'audience. Dat gëtt kloer an deem neien Text elo zréckbehalen. An an Zukunft wäert et esou sinn, datt och eng Persoun, déi nach net inculpéiert ass, déi op d'Gericht gefouert gëtt, do muss untrieden, datt se net méi muss oder net muss mat Menotten dohinner gefouert ginn an och do mat Menottë sätzen, ausser et géif eng spezifesch Ursach dofir ginn, déi dann och misst argumentéiert a gerechtfertegt sinn.

Fënnefte Punkt - dat gehéiert och zu der Moderniséierung vun der Justiz -: d'Suppression vum Courier simple, well deen double Emploi eigentlech weiderhi keng Plus-value bréngt an trotzdem eppes kascht. Also gëtt deen ewechgeleoss.

Sechste Punkt. Dat ass eng Extenssioun, datt ee kann „recourir à la procédure de l'ordonnance pénale (...), et ce dans l'hypothèse où les dégâts matériels causés ne sont pas encore réglés“.

Dat heescht, déi Adaptatioun, déi erméiglecht dann och, fir den Tribunal ze dechargéieren a senger kollegialer Zesummesetzung.

Siwente Punkt... Dat war de siwente Punkt, pardon.

An da kënt de Redressement vun enger Erreur matérielle, nämlech enger Réhabilitation de droit, wéi een dat am Droit nennt, iwwert den Delai, wärenddeem een net d'äerf erëm condemnéiert ginn. An dat ass nämlech deen, datt „le délai (...) peut uniquement commencer à courir à partir du jour de l'expiration de la peine...“, dat heescht, wann d'Strof fäerdeg ofgesat ass, „...ou de la prescription accomplie“.

Voilà, dat gesot, wéi gesot, eng Rutsch Adaptatiounen, déi awer wichtege Konsequenzen hunn, virun allem fir eng méi human Justiz. An net nëmmen, mä och aus deem Grond, wäert déi gréng Fraktioun sécherlech och dësse Projet matstëmmen.

Merci.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci der Madamm Rapporteur. Dann huet den Här Gilles Roth d'Wuert.

Discussion générale

► **M. Gilles Roth (CSV).** - Merci, Här President. Ech soen och der Rapportrice Merci fir hire schrëftlechen a mündlechen Bericht. D'CSV wäert dat hei matstëmmen. Ech wëll just awer op ee Problem, deen de Maître Gloden mer och signaléiert...

(Interruption)

Jo, Neen. Dat ass de Problem vun där sougenannter „Lettre simple“. Wann ech richteg informéiert sinn, ass dat grad, wann d'Leit hir Protokolle kréie vun de Radaren. Déi kréie se jo de Moment nëmmen duerch Lettre recommandée. Dat heescht, wann ech...

(Interruption)

Jo, jo, mä wann ech mat engem Radar geblézt ginn, da ginn ech op d'Post an ech huelen da mäi Recommandé do of, dass ech ze schnell gefueer sinn. Wann ech gutt informéiert sinn, ass et eng Demande, fir zousätzlech zu där Lettre recommandée de Leit dat och duerch Courier simple heemzeschécken.

(Interruption)

Jo.

(Interruption)

D'Associatioun vun de Huissiers de justice, déi seet och an deem Kontext hei, dass, wann ech eng Convocatioun fir op en Tribunal kréien, de Recommandé, dee bleift, dee muss ech also siche goen, mä d'Lettre simple, déi gëtt ofgeschafft. An de Problem ass jo deen, wann d'Leit de Recommandé net siche ginn, da si se de facto net touchéiert. An ech wollt op dee Problem hiweisen. Ech ginn dervun aus, dass deen am Justizministère zesumme mat de Justizautoritéiten och gepréift ginn ass an dass de Justizminister och dozou Stellung hält.

► **M. Mars Di Bartolomeo, Président.** - Merci dem Här Roth. Dann huet den Här Bodry d'Wuert.

► **M. Alex Bodry (LSAP).** - Jo, Här President, och eis Fraktioun wäert deen heiten Text stëmmen. Ech soen der Madamm Rapportrice Merci fir hiren ausféierleche Rapport.

Et ass en Text, an deem e gemeinsame Punkt doranner besteet, dass sech alles em Ofännerungen handelt vum Code de procédure pénale, mä natierlech sinn et verschidde Sujeten, déi eigentlech behandelt ginn, déi awer an déi richteg Richtung ginn, an zwar an déi vun enger Vereinfachung vun de Prozeduren, a Richtung och vun enger Beschleunigung vun de